

トーマスのJAPAN見聞録

vol.10

トーマス・アーノット プロフィール



23歳、イギリス出身、1年間神戸大学に留学経験あり、バーミンガム大学物理学部卒。
好きなもの：大阪、ケーキ、鍋料理、スラムダンク
趣味：買い物、テニス
嫌いなもの：日本の夏

Summer holidays in the UK are roughly the same as in Japan, lasting from the middle of July to the end of August. As the UK is divided up into four countries, we also have four separate school systems. Summer holidays are the same length regardless of country, but for some reason holidays in Scotland usually begin and end a week later than those for English schools. Unfortunately, this has a terrible side-effect for Scottish pupils! During the school holidays, they show special holiday children's programs on television, which are very popular. As 80% of the UK's population is in England, television is usually made to fit with English holidays. However, because English school holidays run later than in Scotland, for the final week of these English pupils are still on holiday watching TV while Scottish pupils, no matter how much they would rather watch TV, have to go back to school! This is a terrible, terrible burden on Scottish children; one that English children never have to suffer. Every person who grows up in Scotland carries the pain of this heartache with them.

Of course, summer holidays in the UK are obviously not just about television. Many people take the opportunity to go on holidays abroad or join summer activity clubs at schools or similar. When I was a child I used to visit my family in northern Scotland and friends in Germany and Denmark as well as join canoe and tennis clubs.

日本と同じく、イギリスの夏休みは7月中旬から8月末までです。イギリスは四つの国に分かれていますので、四つのシステムがあります。休みの日数はどこでも同じくらいだけど、普段は私の母国、スコットランドの学校は謎の理由でイングランドの学校より一週間早く始めて、一週間早く終わります。これは残念ながら、スコットランドの子どもたちにひどい影響を与えてしまいます。学校の休みの間、朝に特別休み限定子ども向け番組が流され、子どもたちに大人気になっています。イングランドの人口はイギリスの総合人口の8割なので、テレビ番組などは大体イングランドの休みに合わせるように作られています。つまり最後の一週間は、スコットランドの子供は学校に行っているけど、イングランドの子供は、子供向け番組を見ています。人気のテレビ番組をすごく見たがるのに学校に行かなければならないスコットランドの生徒にとって、これは精神的にとっても辛いです。これはイングランドの生徒達が全く知らない辛さです。スコットランドで育った全員はこの痛みを心の中で感じています。

当たり前ですが、イギリスの夏休みはもちろんテレビだけではなくありません！海外旅行に行ったり、学校のサマークラブ（夏休み活動クラブ）に参加したりすることは普通です。スペインへ行く人は特に多いです。私は子どもの頃、家族を訪ねにスコットランドの北部へ行ったり、ドイツやデンマークに住んでいる友達に会いに行ったり、カヌーやテニスクラブに参加したりしました。



なつやす

とくべつきかく

えいご

「夏休み特別企画—たのしい英語レッスン—」

I have loads of homework to do.



もうすぐ、夏休みやん。海水浴に行こう！

It'll soon be Summer! Let's go to the seaside!

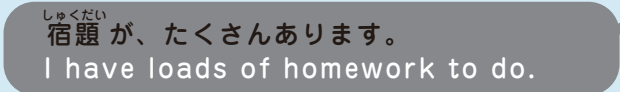


...



夏休みが楽しみじゃないん？

Aren't you looking forward to the Summer?



宿題が、たくさんあります。

I have loads of homework to do.



大変やね。宿題を頑張ってやってね。

じゃあ宿題が出来たら、遊びに行こか。

Aww, that's too bad. Do your best!

If you finish your homework you can go out to play!

